

周有光文集

第五卷



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

周有光文集

第五卷

新语文的建设

新时代的新语文



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

周有光文集



1983年作者出席夏威夷东西方中心“太平洋语言和文化会议”

本卷编辑说明

本卷的两部著作由三部作品合并而成，其中《新语文的建设》根据语文出版社 1992 年 3 月版刊出；《新时代的新语文》根据生活·读书·新知三联书店 1999 年 1 月版刊出，部分作品与其他各卷中的作品有重合，根据唯一性原则，保留在其他卷中，详见本卷编后注。上海教育出版社 1986 年 5 月版的《中国语文的现代化》中，部分篇目因与其他卷有重复，分别保留在其他各卷中，剩余篇目已并入《新时代的新语文》。原作目次保留在本卷最后，已注明有变动的各篇文章之归属。

本卷总目录

新语文的建设	001
新时代的新语文	401

目 录

前言	007
----	-----

新语文的建设

新语文的建设	013
语言生活的五个里程碑	021
中国语文的现代化	033

文字学新探

文字类型学初探	
——文字“三相”说	057
汉字文化圈的文字演变	093
附录：汉字历史背景年表	135
人类文字的传播和演变	152
日本、朝鲜和中国使用汉字的情况	169

国际新语文运动

日本语文生活的新发展	
——日本是怎样使用语言文字的？	179
附录：中国文改代表团访日经过	194
新加坡的语文和教育	201
马来西亚和印度尼西亚语文生活的新发展	211
菲律宾语文生活的新发展	220
印度语文生活的新发展	225
东非语文生活的新发展	235
西欧语文生活的新发展	242
战后国际拉丁化的新浪潮	247

中国新语文运动

汉语的国际地位	259
语文运动的回顾和展望	
——纪念《汉语拼音方案》公布 30 周年	267
中国的汉字改革和汉字教学	282
附录：日本召开“汉字文化圈”学术演讲会纪要	292
《汉字简化方案》的推行成果	296
附录：1956 年《汉字简化方案》	304
多语言中国的双语言生活	309

新语文和新技术

中文语词处理和现代汉字学	317
使用“中文电子打字机”经验谈	333
沟通盲人和眼明人之间的文字交际	
——设计“盲明交流打字机”的拟议	341
汉语手指字母和汉语手指音节	346
汉语拼音触觉手语拟议	
——盲人和聋哑人“直接谈话”的技术设计	354

新语文运动的先驱者

一生站在进步思潮的最前线	
——纪念陈望道先生诞生 100 周年	361
古不轻今 雅不轻俗	
——回忆罗常培先生二三事	369
王力先生和他的《汉字改革》	376
林汉达先生和语文教育大众化	382
瞿秋白先生和中文拉丁化	389
倪海曙先生和拉丁化运动	396

新语文的建设

目 录

前言	007
----	-----

新语文的建设

新语文的建设	013
语言生活的五个里程碑	021
中国语文的现代化	033

文字学新探

文字类型学初探	
——文字“三相”说	057
汉字文化圈的文字演变	093
附录：汉字历史背景年表	135
人类文字的传播和演变	152
日本、朝鲜和中国使用汉字的情况	169

国际新语文运动

日本语文生活的新发展	
——日本是怎样使用语言文字的？	179
附录：中国文改代表团访日经过	194
新加坡的语文和教育	201
马来西亚和印度尼西亚语文生活的新发展	211
菲律宾语文生活的新发展	220
印度语文生活的新发展	225
东非语文生活的新发展	235
西欧语文生活的新发展	242
战后国际拉丁化的新浪潮	247

中国新语文运动

汉语的国际地位	259
语文运动的回顾和展望	
——纪念《汉语拼音方案》公布 30 周年	267
中国的汉字改革和汉字教学	282
附录：日本召开“汉字文化圈”学术演讲会纪要	292
《汉字简化方案》的推行成果	296
附录：1956 年《汉字简化方案》	304
多语言中国的双语言生活	309

新语文和新技术

中文语词处理和现代汉字学	317
使用“中文电子打字机”经验谈	333
沟通盲人和眼明人之间的文字交际	
——设计“盲明交流打字机”的拟议	341
汉语手指字母和汉语手指音节	346
汉语拼音触觉手语拟议	
——盲人和聋哑人“直接谈话”的技术设计	354

新语文运动的先驱者

一生站在进步思潮的最前线	
——纪念陈望道先生诞生 100 周年	361
古不轻今 雅不轻俗	
——回忆罗常培先生二三事	369
王力先生和他的《汉字改革》	376
林汉达先生和语文教育大众化	382
瞿秋白先生和中文拉丁化	389
倪海曙先生和拉丁化运动	396

前言

社会发展和语文发展是密切相关、互为因果的。一般的规律是：社会迅速发展，语文生活也就急剧变化；社会停滞不前，语文生活也就墨守成规。语文发展是教育发展的前提，教育发展是社会发展的前提。

战后的新兴国家，纷纷建设新的语文。新兴国家有三种类型，他们的语文建设在原则上是相同的，在措施上是不同的。

第一类型：从殖民地独立起来的国家。这样的国家有 100 来个。他们的行政和教育原来用宗主国的语文，本土语文因此得不到发展。独立后，需要决定继续用宗主国语文呢，还是建设一种本土语文作为全国的共同语文呢。继续用宗主国的语文有成规可循，不必改弦易辙，但是，宗主国的语文不仅是殖民主义的象征，而且极难使教育普及和深入到广大的人民群众中间去，更不适合于继承和发展本土的传统文化。建设本土语文难度极大：在多语言的国家里往往没有一种语言具有全国威望；新选定的语言，需要丰富词汇，范正语法，经过大量的创作、翻译、编辑出版、教学推广，使朴素的民间语言发展为发达的现代语言，这非有长年累月的努力不可。不少新独立的国家正

在勇往直前，进行近乎“从无到有”的语文建设。

第二类型：从古文化发展为现代文化的新兴国家，主要是汉字文化国家和印度文化国家。100年来，汉字文化国家一直在改革语文。“二战”，越南和朝鲜废除汉字，改用表音文字。日本和韩国减少和简化汉字，充分利用假名和谚文。中国制定字母，推广全国共同语，简化汉字，改文言为白话，使三千多岁的汉字老寿星返老还童，适应电子计算机。汉字的特性需要进一步研究：从文字类型学研究它的类型，从汉字文化圈研究它的演变。印度宪法规定印地语文为联邦唯一的官方语文，另外规定11种民族语文为“邦用语文”，在多民族、多语言、多文字的纷乱中理出头绪，同时利用英语作为沟通全国和联系世界的纽带。这都是“推陈出新”的语文建设。

第三类型：联合起来结成“共同体”的国家。引人注目的是1992年开始“一体化”的“欧洲共同体”。12个国家，用九种文字，两种字母，预算的很大一部分用于来回翻译。由于图腾意识的存在，“共同体”难于建设“共同语”，在多种“一体化”计划中缺少“语文一体化”计划。暂时只能大力提倡学习彼此的“外国语”。卢森堡规定小学生要学三种语文：英、法、德。“言语异声、文字异形”的“共同体”迟早要实行“语同音而书同文”。联合国有同样的问题：现在用六种工作语文：英、法、西、俄、中、阿；而文件原文的80%是英语。“国际共同语”正在国际实践中自然地成长。

任何一种新语文的建设，都是复杂而艰巨的。人们说，这是“愚公移山”。现代科技告诉我们，大山不必移，上面可以开飞机，下面可以凿地道。开飞机：利用本国和国际的共同语文，